

GB - OPERATING INSTRUCTIONS

Twist the two halves of the ball in opposite directions. Open the battery compartment by pushing the compartment cover . . .

Insert the battery with the positive end facing outwards. Close the cover. Twist the two halves together and place the ball into the bag. Close the bag with the velcro edge, press the button on the ball to activate it.

IT - ISTRUZIONI PER L'USO

Ruotare le due metà della palla in direzione opposta per aprirla. Aprire il compartimento per la batteria ruotando il coperchio come mostrato in figura. Introdurre la batteria con il polo positivo verso l'alto. Chiudere il coperchio del compartimento batteria. Rinunire le due metà della palla avvitandole in senso opposto. Inserire la palla nel sacco in nylon e chiuderlo con il velcro. Premere il pulsante sulla palla per attivarla.

FR - MANUEL D'UTILISATION

Faire pivoter les deux parties de la balle dans le sens inverse pour l'ouvrir. Ouvrez le compartiment à piles en tournant le couvercle de la pile comme indiqué sur le schéma. Insérez la pile avec le pôle positif vers le haut. Fermez le couvercle du compartiment à piles. Réunir les deux parties de la balle en vissant dans le sens inverse. Mettre la balle dans le sac en nylon et fermer avec le velcro. Appuyez sur le bouton sur la balle pour l'activer.

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG

Drehen Sie die zwei Hälften des Balles in entgegengesetzte Richtungen. Öffnen Sie das Batterie-fach durch drücken des Deckelteiles.

Legen Sie die Batterie mit dem positiven Ende nach außen liegend ein. Schließen Sie den Deckel. Drehen Sie die zwei Ball-Hälften zusammen und packen Sie den Ball in die Tasche. Schließen Sie die Tasche mit dem Klettverschluss und drücken Sie den Schalter „AN“ um den Ball zu aktivieren.

NL - BEDIENINGSHANDLEIDING

Draai de twee helften van het balletje in tegen-gestelde richting. Maak het batterijvak open door tegen het deksel te duwen zoals afgebeeld. Plaats de batterij met de positieve pool naar buiten. Sluit het deksel van het batterijvak. Draai de twee helften in elkaar en plaats de bal in de zak. Sluit de zak via de velcro sluiting en druk op de knop om te bal te activeren.

ES - INSTRUCCIONES DE USO

Girar las dos mitades de la pelota en dirección contraria para abrirla. Abrir el compartimento de la pila girando su tapa como muestra la figura. Introducir la pila con el polo positivo hacia arriba. Cerrar la tapa del compartimento de la pila. Juntar las dos mitades de la pelota enroscándolas en sentido contrario. Introducir la pelota en la bolsa de nylon y cerrar ésta con el velcro. Pulsar el botón de la pelota para activarla.

PT - INSTRUÇÕES DE USO

Torça as duas metades da bola em direções opostas. Abra o compartimento da bateria pressionando a tampa do compartimento.

Insera a bateria com o lado positivo voltado para fora. Feche a tampa. Torça as duas metades juntas e coloque a bola dentro do saco. Feche o saco com a borda de velcro, pressione o botão da bola para ativá-la.

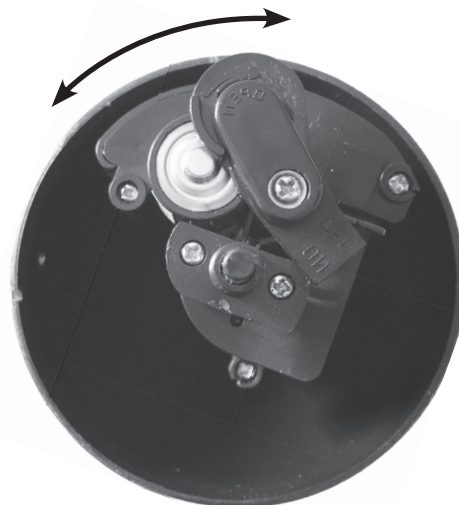
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Инструкции:

Откройте шарик, вращая его половинки в противоположных направлениях. Откройте отсек для батарейки, нажав на его крышку...

Вставьте батарейку так, чтобы положительный полюс был обращен наружу. Закройте крышку. Скрутите две половинки вместе и поместите шарик в мешок. Закройте мешок на застежку Velcro, нажмите на кнопку на шарике, чтобы активировать его.

BATTERY REPLACEMENT INSTRUCTIONS



GB - GUARANTEE

Ferplast guarantees PHANTOM and all its components and accessories within the limits set out in this clause and pursuant to current law. The guarantee only covers manufacturing defects and includes the repair or replacement of the product free of charge. The guarantee does not cover damage and/or defects caused by carelessness, wear, unsuitable usage not complying with the instructions and warnings in this manual, accidents, tampering, incorrect use, bad repair work or purchases not accompanied by a fiscal receipt.

IT - GARANZIA

Ferplast garantisce il gioco PHANTOM e tutti i suoi componenti ed accessori entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate, acquisto non comprovato dallo scontrino fiscale.

FR - GARANTIE

Ferplast garantie le PHANTOM, ses composants et accessoires dans les limites prévues à la présente clause et par les dispositions de vente en vigueur. La garantie est valable uniquement en cas de défaut de fabrication et comprend la réparation ou le remplacement gratuit. La garantie n'est pas applicable en cas de dégâts et/ou défaut provoqués par négligence, usure, utilisation non conforme aux indications et avertissements portés dans ce manuel, incident, falsification, utilisation non conforme, mauvaise réparation.

DE - GARANTIELEISTUNG

Ferplast garantiert den PHANTOM und alle Bestandteile und Zubehörteile innerhalb der Grenzen, die die vorliegende Klausel und die geltenden Gesetze vorsehen. Die Garantieleistung ist nur gültig auf Herstellungsfehler und umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Austausch. Die Garantie verfällt für Schäden und/oder Fehler, die auf Nachlässigkeit, Abnutzung, einen mit Hinweisen und Vorsichtsmaßnahmen der vorliegenden Gebrauchsanleitung nicht konformen Einsatz, Unfälle, Veränderung, unsachgemäßen Einsatz, fehlerhafte Reparaturen und einen Kauf ohne Rechnung zurückgehen.

NL - GARANTIE

Ferplast verleent een garantie voor de PHANTOM en alle componenten en accessoires ervan met de beperkingen van de onderhavige garantiebepaling zelf en de geldende wettelijke beperkingen. De garantie geldt uitsluitend voor fabricagefouten en omvat het gratis repareren of vervangen van onderdelen met deze fouten. De garantie geldt niet in geval van schade en/of defecten die veroorzaakt zijn door verwaarlozing, slijtage, gebruik dat in overtreding is met de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding, ongevallen, schendingen, oneigenlijk gebruik, verkeerde reparaties en aankoop zonder geldig aankoopbewijs.

ES - GARANTÍA

Ferplast garantiza el PHANTOM y todos sus componentes y accesorios en los límites previstos por la presente cláusula y por las disposiciones vigentes de la ley. La garantía es válida únicamente por defectos de fabricación y comprende la reparación o la sustitución gratuita. La garantía no cubre daños y/o defectos provocados por descuido, desgaste, uso no conforme a las indicaciones y advertencias presentes en este manual, accidentes, alteraciones, uso impropio, reparaciones inadecuadas o la compra no acompañada de la factura respectiva.

PT - GARANTIA

Ferplast garante a PHANTOM e todas as suas partes e acessórios, dentro dos limites previstos no presente número e os regulamentos legais em vigor. A garantia cobre somente defeitos de fabrico e compreende reparação ou substituição gratuita. A garantia não cobre danos e/ou defeitos causados por negligência, desgaste, uso em desacordo com as instruções e advertências contidas neste manual, acidentes, adulteração, uso indevido, reparações incorretas e compras não confirmadas por fatura.

RU - ГАРАНТИЯ

Ferplast гарантирует правильную работу PHANTOM и всех его компонентов и принадлежностей при правильной эксплуатации и в соответствии с текущим законодательством. Гарантия распространяется только на производственные дефекты и включает бесплатный ремонт и замену прибора. Гарантия не распространяется на повреждения и/или дефекты, вызванные небрежностью, изнашиванием деталей, невыполнением рекомендаций и указаний, приведенной в данной инструкции, несчастных случаях, вмешательстве, неправильным использованием, плохим ремонтом или отсутствии кассового чека и отметок магазина о продаже в гарантийном талоне.

WARNING

GB - IMPORTANT

Within the European Union, a crossed-out wheelie bin symbol on the product, documentation or packaging indicates that the product cannot be disposed of in the regular household waste stream, in compliance with EU Directive 2012/19/EC and with current local regulations. The product must be disposed of at recycling centres or authorised waste disposal centres for electrical and electronic equipment, in accordance with current legislation in the country where the product is found. Incorrect disposal of this type of waste can have a negative impact on the environment and human health, caused by the potentially hazardous substances produced by electrical and electronic equipment. Correct disposal of these products will also contribute to the efficient use of natural resources. Further information is available from the product retailer, the competent local authorities and national manufacturer's organisations.

IT - IMPORTANTE

All'interno dell'Unione Europea la presenza di un contenitore su ruote barrato: sul prodotto, sulla documentazione o sulla confezione, indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto urbano misto in conformità alla Direttiva UE(2012/19/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle leggi vigenti nel Paese in cui il prodotto si trova. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre ad un uso efficace delle risorse naturali. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il rivenditore del prodotto, le locali autorità competenti, le organizzazioni nazionali dei produttori.

FR - IMPORTANT

Dans l'Union européenne la présence d'un conteneur sur roues barré sur le produit, sur la documentation ou sur l'emballage, indique que le produit ne peut pas être éliminé comme un déchet urbain

mixte en conformité avec la Directive UE (2012/19/EC) et la norme locale en vigueur. Le produit doit être éliminé dans les centres de collecte différenciée, ou un dépôt autorisé à éliminer les déchets dérivant de la désuétude des appareils électriques et électroniques en conformité avec les lois en vigueur dans le Pays dans lequel se trouve le produit. La mauvaise gestion de ce type de déchets peut avoir un impact négatif sur l'environnement et sur la santé humaine, causé par les substances potentiellement dangereuses produites par les appareils électriques et électroniques. De plus, une élimination correcte de ces produits contribuera à une utilisation efficace des ressources naturelles. Des informations supplémentaires sont disponibles auprès du revendeur du produit, des autorités locales compétentes et des organisations nationales des producteurs.

DE - WICHTIG!

Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft bedeutet die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt, den Hinweisen oder der Verpackung, dass dieses Produkt nicht wie allgemeiner Hausmüll behandelt werden darf, entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft gültigen Richtlinie (2012/19/EC) und den am Verwendungs-ort geltenden Vorschriften. Das Produkt muss in Mülltrennungsbetrieben entsorgt werden oder an einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, in Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften des Landes in dem das Produkt verwendet wird. Der unsachgemäße Umgang mit derartigen Abfallprodukten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieser Produkte tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Weitere Informationen erhalten Sie bei dem Händler des Produktes, den betreffenden öffentlichen Ämtern, den nationalen Organisationen der Hersteller.

NL - BELANGRIJK

Binnen de Europese Unie betekent het symbool van de doorgekruiste vuilniston dat, conform de Europese richtlijn EU (2012/19/EG) en de toepasselijke

nationale wetgeving, het product aan het einde van de nuttige cyclus niet bij het huisvuil mag worden gestopt. Het product dient conform de wetgeving van het land van gebruik te worden ingeleverd bij erkende afvalverwerkingsbedrijven of bij bedrijven die elektrisch en elektronisch afval inzamelen en verwerken. De illegale verwijdering van dit type afval is schadelijk voor de gezondheid in het milieu wegens de mogelijk gevaarlijke stoffen die door elektrisch en elektronisch apparaat wordt gevormd. Een correcte verwijdering van deze producten draagt tevens bij aan een efficiënt gebruik van de natuurlijke bronnen. Overige informatie is verkrijgbaar bij de verkoper van het product, de competente plaatselijke autoriteiten en de nationale producentorganisaties.

ES - IMPORTANTE

En la Unión Europea la presencia de un contenedor sobre ruedas barrado: en el producto, en la documentación o en la confección, indica que el producto no puede ser eliminado como residuo urbano mixto conforme a la Directiva UE (2012/19/EC) y a la normativa local vigente. El producto debe ser eliminado en los centros de recogida selectiva, o en un depósito autorizado para la eliminación de los residuos que derivan del desuso de los equipos eléctricos y electrónicos conforme a las leyes vigentes en el País en el que se encuentra el producto. La gestión inadecuada de este tipo de residuos puede tener impacto negativo en el ambiente y en la salud humana causado por las sustancias potencialmente peligrosas producidas por los equipos eléctricos y electrónicos. Una eliminación correcta de dichos productos contribuirá a un uso eficaz de los recursos naturales. Para mayores informaciones contacte con el vendedor del producto, con las autoridades locales competentes o con las organizaciones nacionales de los fabricantes.

PT - IMPORTANTE

Dentro da União Europeia, a presença de um contenedor de rodas barrado: no produto, na documentação ou embalagem, indica que o produto não pode ser eliminado como resíduo urbano misto em conformidade com a Directiva UE (2012/19/EC) e com a normativa local vigente. O produto deve ser eliminado nos centros de recolha selectiva ou num

depósito autorizado para a eliminação dos resíduos derivados do fim de utilização dos equipamentos eléctricos e electrónicos em conformidade com as leis vigentes no país em que o produto se encontra. A gestão imprópria deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana provocado pelas substâncias potencialmente perigosas produzidas pelos equipamentos eléctricos e electrónicos. Uma eliminação correcta destes produtos contribuirá ainda para um uso eficaz dos recursos naturais. Poderá obter mais informações junto do revendedor do produto, das autoridades locais competentes e das organizações nacionais dos produtores.

RU - ВАЖНО!

В пределах Европейского Союза наличие перечеркнутого мусорного контейнера на колесах: на продукции, документации или на упаковке, указывает на запрет утилизации вышеуказанного вместе со смешанными бытовыми отходами, в соответствии с Директивой ЕС (2012/19/EC) и действующего национального законодательства. Продукция должна утилизироваться в сборных пунктах дифференцированных отходов или в авторизованных местах складирования и утилизации отходов электрического и электронного оборудования, в соответствии с действующим законодательством Страны нахождения продукции. Неправильное обращение с отходами подобного типа может вызвать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциально опасных материалов, вырабатываемых электрическим и электронным оборудованием. Кроме того, правильная утилизация подобных материалов способствует эффективному использованию природных ресурсов. Дополнительную информацию можно получить у поставщика продукции, в местных компетентных органах и национальных организациях производителей.



GB - Keep away from children's use. This product is not intended as a toy for children. Do not allow small children to use this product to play with your pet without adult supervision. Inspect this product periodically for damage and discard the product immediately if it appears worn or broken. These instructions must be retained and passed on with ownership.

IT - Non è un giocattolo per bambini, quindi tenetelo fuori dalla loro portata. Non lasciare bambini utilizzare il prodotto per giocare con l'animale senza la sorveglianza di un adulto. Ispezionare periodicamente il prodotto per identificarne i danni e scartarlo immediatamente se rotto o logoro. Queste istruzioni devono essere conservate con il prodotto e consegnate ad ogni nuovo proprietario.

FR - Il ne s'agit pas d'un jouet pour enfants, le garder loin d'eux. Ne pas laisser les enfants utiliser ce produit pour jouer avec votre animal de compagnie

sans la surveillance d'un adulte. Inspecter périodiquement le produit pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ou usé. Si c'est le cas jetez-le immédiatement. Ces instructions doivent être conservées avec le produit et transmises à tout nouveau propriétaire.

DE - Außerhalb der Reichweite von Kindern verwenden. Dieses Produkt ist nicht als Spielzeug für Kinder geeignet. Erlauben Sie kleinen Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person, dieses Produkt zum Spiel mit Ihrem Haustier zu verwenden. Überprüfen Sie dieses Produkt regelmäßig auf Beschädigungen und entsorgen Sie das Produkt sofort, wenn es verschlissen oder beschädigt erscheint. Diese Anweisungen müssen aufbewahrt und mit dem Eigentum weitergegeben werden.

NL - Niet geschikt voor gebruik door kinderen. Dit product is niet bedoeld als een speeltje voor kinderen. Laat niet toe dat kleine kinderen, zonder toe-

zicht van een volwassene, met dit product spelen. Controleer dit product regelmatig op beschadigingen en wanneer het kapot of versleten gaat u het onmiddellijk weg. Deze instructies moeten worden bewaard en worden overgedragen aan de volgende eigenaar.

ES - Mantener alejado del uso de los niños. Este producto no está diseñado como un juguete para los niños. No permita a los niños pequeños utilizar este producto para jugar con su mascota sin la supervisión de un adulto. Inspeccione este producto periódicamente por daños. Desechar el producto inmediatamente si aparenta desgastado o roto. Estas instrucciones deberán ser conservados y transmitidos a la propiedad.

PT - Mantenha longe do alcance de crianças. Este produto não é destinado para ser um brinquedo para crianças. Não permita que crianças pequenas usem esse brinquedo para brincar com o animal de

estimação sem a supervisão de um adulto. Inspeccione o produto periodicamente para danos e descarte o produto imediatamente se ele parecer desgastado ou quebrado. Essas instruções devem ser mantidas e repassadas ao proprietário do produto.

RU - МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ Хранить в месте, недоступном для детей. Этот продукт не предназначен для использования в качестве игрушки для детей. Не позволяйте маленьким детям использовать этот продукт для игр с животными без присмотра взрослых. Периодически проверяйте данное изделие на предмет повреждений и выбросьте его немедленно в случае износа или поломки. Данная инструкция должна сохраняться и передаваться вместе с изделием.

